



# 大眼睛 的女人



谁人知晓何塞迷人的魅力到底是什么？法蒂玛姨妈从未解释清楚过。然而只要她的欧洲萤无法控制，引得她心慌意乱时，她就知道了……在睡梦中死去的那天晚上，她在日记里写到：“我相信爱情，如同永恒一样，那是一种野心，人类一种美丽的野心。”

ISBN 7-5302-0672-9



9 787530 206720 >

定价：11.00 元



[ 墨西哥 ] 安赫莱斯·玛斯特尔塔 著  
詹 玲 译 段若川 校

小 说 丛 书

# 大眼睛的女人们

---



北京十月文艺出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

大眼睛的女人们/(墨) 玛斯特尔塔著; 詹玲译.  
北京: 北京十月文艺出版社, 2003  
(曾经轰动的 20 世纪外国女性小说丛书)  
ISBN 7-5302-0672-9

I. 大… II. ①玛… ②詹… III. 长篇小说—  
墨西哥—现代 IV. I731.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 008078 号

**曾经轰动的 20 世纪外国女性小说丛书  
大眼睛的女人们**

DAYANJING DE NÜRENMEN

[墨西哥] 安赫莱斯·玛斯特尔塔 著 詹玲 译 段若川 校

\*

北京十月文艺出版社出版  
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

网 址: [www.bph.com.cn](http://www.bph.com.cn)  
北京出版社出版集团总发行  
新华书店经销  
北京市朝阳区北苑印刷厂印刷

\*

850×1168 32 开本 6.5 印张 120 千字  
2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷  
印数 1-5000

ISBN 7-5302-0672-9  
I·658 定价: 11.00 元

1

111

20 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ . ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐

"

A horizontal row of 16 rectangular boxes. The first three boxes are empty. The fourth box contains two vertical lines. The fifth box is empty. The sixth box contains one vertical line. The seventh box is empty. The eighth box contains one vertical line. The ninth box is empty. The tenth box contains one vertical line. The eleventh box is empty. The twelfth box contains one vertical line. The thirteenth box is empty. The fourteenth box contains two vertical lines. The fifteenth box is empty. The sixteenth box contains one vertical line.



20 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

1995) 20













## 内 容 提 要

这是墨西哥著名女作家安赫莱斯·玛斯特尔塔创作的一部长篇小说。小说主要描写了三十六位女人，每位女人各占一节，各自叙述一个相对完整的故事，反映了在 20 世纪 30 年代即墨西哥历史上那个充满希望、生机盎然的时代女性所特有的情爱世界，展示了现代女性对于传统观念的反叛以及对于新的情爱观念的大胆追寻。

女性在小说中处于主导地位，男性只是作为配角出现。这是对男权社会的一种颠覆，也是对女性生命意识的充分张扬。

小说的风格清新柔美、温婉细腻，基调欢快，使我们感受到从拉美土地上蒸腾而出的那份诗意的神秘。小说出版后在西班牙语世界广受好评，被译成多种文字，畅销不衰。



① □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□



□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

[illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

[illegible]

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □



□  
 □  
 □ □

0 0 0 0 0 11 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0  
 0  
 0  
 0

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □"

A grid consisting of two horizontal rows of small squares. The top row contains 10 squares, and the bottom row also contains 10 squares, aligned directly below the top row.

□ □ " □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □ □ □ □

"□ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □

1910

[illegible]

① 1910年11月20日









[illegible]

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

[illegible]

□ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ . □ □ □

---

□ □ □ □ □

“ ”

[illegible][illegible]

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐









[illegible]

“ ”

[illegible]

□ □ □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □  
 □  
 □  
 □  
 □

11

[illegible]

① 1895—1970) 1934 1940













[illegible][illegible]

□  
 □ □ □ \* □  
 □



[illegible]

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ?" □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □

[illegible]

“ ”





□  
 □  
 □

① □ □ □ □ · □ □ (1900—1970) □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

[illegible][illegible]

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

[illegible][illegible]

**①**

[illegible][illegible][illegible]



" "

" "

" "

[illegible]



























[illegible][illegible]

□  
□ □ □ □ □ □ □'

"□ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □ □ □

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □













[illegible]

"□ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □ □ □ □ □ □ □ □

[illegible]

□  
 □  
 □  
 □ □ □

[illegible][illegible]











□ □ □ □ □ □ □

“ ”

[illegible][illegible]

[illegible]

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☒ ☐ ☐

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □

□  
 □ □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ ” □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □

[illegible][illegible][illegible]

□  
 □  
 □  
 □ □ □







□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

[illegible][illegible]

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2}$

[illegible]

"□ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □





□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

**311**

“ ”

[illegible]

□  
 □  
 □

[illegible]

" [ ] [ ] [ ] " [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

“□□□□□□□□□□”□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

[illegible]

□  
 □

① 在 2017 年 12 月 31 日，本公司已收到 2016 年度 98% 的股利。



[illegible]

"□ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ "

“ ”

[illegible][illegible]

□  
 □  
 □

" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □  
□ □





“ ” ② ”

“ ”

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ "□ □ □ □ □  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □"

“ ”

□  
 □  
 □

①

② □□' □□□ "□□□□□□□□□□□□□□□□

“ ”

A large rectangular area composed of a grid of small squares. There are 6 rows and 20 columns of squares. The top 5 rows are completely filled with solid black squares. The bottom row consists of 20 white squares, each outlined with a thin black border.

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □"

□ □ □ **II** □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □ "□ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □ □ □ □ □"

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □



"□ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □ □ . □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □  
□ □ □ □ □ □ □

“ ” “ ” “ ”

“ ”

[illegible]

" "

" "

" "

□ □ □ □

“□□□□□”

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

" [ ] [ ] [ ] " [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

“ ”

□ □ □ □ □ □ □ □

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ • □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ " ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐



☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐

[illegible]

① J. Mc 1882

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐ ☐

"□ □ . □ □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □

□  
 □  
 □  
 □  
 □

[illegible]





[illegible]

“ ”











□ 89 □



A 10x20 grid of small squares. The first 9 rows are full, each containing 20 squares. The bottom row (row 10) contains only 5 squares, starting from the left.

[illegible]

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ **16** ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

[illegible]

“□□□□□□□□”

① 中国通商口岸 (1832—1867) 年表 1864 年 1867 年

③ □□□□□□□□16□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□



















□ □ □ □ □

□  
□  
□ □

□  
□ □ □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □ ” □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□  
□  
□  
□ ”















“ ” ”

[illegible][illegible]







□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

[illegible]

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □"

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ . □ □ □ □ □ □

[illegible]











[illegible]

□  
 □  
 □

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐ ☐

[illegible]

"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □" □ □ □ □















[illegible][illegible]

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ "□ □ □ □  
□ □

② □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ' □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□  
□ □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
□ □ □ □







□ 1 2 8 □











□  
 □  
 □  
 □  
 □ □ □

“ ”

□  
 □  
 □  
 □

[illegible]





















□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ” □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □  
 □  
 □

“ ”

① □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □



"□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ " □ □ □ □ □ □ " □  
 □  
 □  
 □  
 □  
 □ □ □ ' □ □ □ □ □ □ ' □ □ □ ' □ □ □ □ ' □ ?"

“ ” ”

[illegible][illegible]

“ ”

” ”















A 20x20 grid of empty boxes for writing answers.

“ 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 ” 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 “ 〇 〇 〇 〇 〇 〇  
〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 ”

"□  
□ □ □ □ □ □ □ □"

[illegible]

[illegible]

“ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ” □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ”

[illegible][illegible]

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □

□ □

□ □

□ □

① 〇〇〇〇〇〇・〇〇・〇〇〇〇 San Juan Bosco〇〇 1878〇〇〇〇〇〇〇〇  
〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇



[illegible]

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

[illegible][illegible][illegible][illegible]







“ ”

”

[illegible]

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐

□  
 □  
 □















[illegible]

“ ”

[illegible]







“ □ □ □ □ □ □ □ □ ”

“ □ □ □ □ □ □ ”

“ □ □ □ □ □ □ ”

“ □ □ □ □ □ □ ”

“ □ □ □ □ □ ” □ □ □ □ □ □

“ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ”

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ Piovvera dentro

lalta fantasia. ①

① □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ “ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ”



[illegible]

$\square \square \square \square \square \square \square \square \square \square \square$  ①  $\square \square \square \square \square \square \square \square \square$

$\square \square$

$\square \square$

$\square \square$

$\square \square \square \square \square \square \square \square$

**①**







☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

"□ □ □ □" □ □ □ □ "□ □ □ □ □ □ □ □ □"

"□ □ □ □ □" □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 □

[illegible]

□ □

“ ”





[illegible]

□  
 □  
 □  
 □

□  
 □  
 □  
 □  
 □





□ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □

□ □

□ □

□ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □





















